



## PATIENT & CAREGIVER EDUCATION

# الاستعداد للجراحة

ستساعدك هذه المعلومات على الاستعداد للجراحة في مستشفى مركز ميموريال سلون كيترينج لعلاج السرطان (- Memorial Sloan Kettering - Josie Robertson Surgery) أو مركز خوسيه روبرتسون للجراحة (MSK Center - JRSC) أو مركز ميموريال سلون كيترينج مونماوث (MSK Monmouth). راجع هذه التعليمات قبل 10 أيام من إجراء الجراحة.

## قبل إجراء الجراحة

استفسر عن الأدوية الخاصة بك

قد يتعين عليك التوقف عن تناول بعض الأدوية قبل إجراء الجراحة. سيتحدث معك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك عن الأدوية التي يجب عليك تجنبها. اقرأ الموارد *Common Medications Containing Aspirin, Other Nonsteroidal Anti-inflammatory Drugs (NSAIDs), or Vitamin E* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-herbal-remedies-and-cancer-treatment](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-herbal-remedies-and-cancer-treatment)) و *Herbal Remedies and Cancer Treatment* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/herbal-remedies-and-treatment](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/herbal-remedies-and-treatment)) التي قدمها لك مقدم الرعاية الصحية.

أبلغ مقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تتناول أي أدوية مسكنة للألم أو أدوية للقلق. من المهم الاستمرار في تناول هذه الأدوية في

موعتها المحدد، حتى أثناء العلاج. وقد تتمكن من تناولها في صباح يوم الجراحة، إذا لزم الأمر.

## About sleep apnea

Sleep apnea is a common breathing disorder that causes you to stop breathing for short periods of time while sleeping. The most common type is obstructive sleep apnea (OSA). With OSA, your airway becomes completely blocked during sleep. OSA can cause serious problems during and after surgery.

Please tell us if you have sleep apnea or if you think you might have it. If you use a breathing device (such as a CPAP device) for sleep apnea, bring it with you the day of your surgery.

## الاتفاق مع أحد الأشخاص لإعادتك إلى منزلك

يجب أن يكون لديك رفيق رعاية مسؤول عن إعادتك إلى منزلك بعد الإجراء. ويُقصد برفيق الرعاية المسؤول شخص يُمكنه مساعدتك في العودة إلى المنزل بأمان والإبلاغ عن أية مشكلات إلى مقدمي الرعاية الصحية عند الضرورة. ويمكنك الترتيب لذلك قبل الإجراء بيومٍ واحد.

إذا لم يكن لديك رفيق رعاية مسؤول ليُعيدك إلى منزلك، فيمكنك الاتصال على أيٍّ من الوكالات الواردة أدناه. وسوف يرسلوا لك أحد الأشخاص لاصطحابك إلى منزلك. عادةً ما تكون هذه الخدمة مدفوعة الأجر وسيتوجب عليك توفير وسيلة انتقال لذلك. ولا بأس من استخدام سيارة أجرة أو خدمة سيارات، ولكن لا يزال يتعين عليك تدبير متعهد رعاية مسؤول لمرافقتك.

**الشركات الموجودة في نيو**

**الوكالات الموجودة في**

نيويورك

جيرسي

رفقاء الرعاية: 888-735-8913

مختصو الرعاية: 877-227-4649

مختصو الرعاية: 877-227-4649

نوصيك بتدبير شخص ما لمساعدتك في المنزل خلال الـ 24 ساعة الأولى بعد الجراحة.

### Complete a Health Care Proxy form

If you haven't already completed a Health Care Proxy form, we recommend you complete one now. If you have completed one already, or if you have any other advance directives, bring them .to your next appointment

A health care proxy is a legal document that identifies the person who will speak for you if you can't communicate for yourself. The .person you identify is called your health care agent

Talk with your healthcare provider if you're interested in completing a health care proxy. You can also read the resources *Advance Care Planning* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/advance-care-planning](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/advance-care-planning)) and *How to Be a Health Care Agent* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-be-health-care-agent](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-be-health-care-agent)) for information about health care proxies, .other advance directives, and being a health care agent

قم بشراء المستلزمات الخاصة بك

محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% (CHG) مطهر ومنظف للجلد

(مثل محلول هيبكليس® [Hibiclens])

قد يتعين عليك الاستحمام بمحلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر

والمنظف للجلد قبل الجراحة. وسيوصيك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بذلك عند الضرورة.

محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% هو منظف للبشرة يقتل الجراثيم لمدة 24 ساعة بعد استخدامه. سيساعد الاستحمام به قبل الجراحة على تقليل خطر الإصابة بالعدوى بعد الجراحة. يمكنك شراء محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر والمنظف للجلد من الصيدلية المحلية لديك دون وصفة طبية.

### مستلزمات تفريغ الأمعاء

قد يتعين عليك تفريغ الأمعاء (إفراغ أمعائك من البراز) قبل الجراحة. وسيوصيك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بذلك عند الضرورة. لا تتطلب جميع العمليات الجراحية تفريغ الأمعاء.

إذا كنت بحاجة إلى تفريغ الأمعاء قبل الجراحة، فسيخبرك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك كيفية القيام بذلك. وسيخبرك أيضًا بالمستلزمات التي تحتاجها. قد تود أيضًا شراء سوائل صافية لشربها في اليوم السابق للجراحة. اقرأ المورد [www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/clear-liquid-diet](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/clear-liquid-diet) لمعرفة أمثلة لتلك السوائل.

### قبل الجراحة بيوم واحد

سيتصل بك أحد العاملين في مكتب الإدخال للمستشفى بعد الساعة 2:00 صباحًا في اليوم السابق للجراحة. إذا كان موعد الجراحة المقرر هو يوم الاثنين، فسيتصل بك يوم الجمعة السابق له. إذا لم تتلق أي مكالمة بحلول الساعة 7:00 مساءً، فاتصل برقم 212-639-5014.

سيخبرك أحد العاملين بموعد وصولك إلى المستشفى لإجراء الجراحة.

وسيدترك أيضًا بالموقع الذي ستتوجه إليه. وسيكون أحد المواقع التالية:

### في نيويورك:

- مركز رعاية ما قبل الجراحة (PSC) في الطابق الثاني  
York Avenue 1275 (بين شارعَي East 67<sup>th</sup> و East 68<sup>th</sup>)  
استقل المصعد M إلى الطابق الثاني.
- مركز رعاية ما قبل الجراحة (PSC) في الطابق السادس  
York Avenue 1275 (بين شارعَي East 67<sup>th</sup> و East 68<sup>th</sup>)  
استقل B إلى الطابق السادس.
- مركز خوسيه روبرتسون للجراحة (Josie Robertson Surgery)  
(Center - JRSC)  
York Avenue 1133 (بين شارعَي East 61<sup>st</sup> و East 62<sup>nd</sup>)

### في نيو جيرسي:

- MSK Monmouth  
Red Hill Road 480  
Middletown, NJ 07748

إذا طرأت لديك أية تغييرات على حالتك الصحية أو اضطررت إلى إلغاء الجراحة لأي سبب، فاتصل بالجراح الخاص بك. تُفتح المكاتب عادة أيام الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9:00 صباحًا إلى 5:00 مساءً. بعد الساعة 5:00 مساءً، وخلال عطلات نهاية الأسبوع، وفي أيام العطلات، اتصل بالرقم 212-639-2000 واسأل الطبيب المناوب عن الجراح.

### في الليلة السابقة للجراحة

اتبع أية تعليمات خاصة قدمها لك مقدم الرعاية الصحية حول نظامك الغذائي أو أدويةك.

ابدأ تفريغ أمعائك، إذا لزم الأمر

إذا أوصاك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك أن تقوم بتفريغ الأمعاء، فسيتم عليك بدء الإجراء قبل يوم واحد من الجراحة. التزم بالتعليمات التي قدمها لك.

استحم بمحلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر والمنظف للجلد (مثل محلول هيبكليس [Hibiclens®])، إذا لزم الأمر

إذا أوصاك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بالاستحمام بمحلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر والمنظف للجلد قبل الجراحة، فقم بذلك في الليلة السابقة للجراحة وفي صباح يوم الجراحة. اتبع هذه التعليمات.

1. استخدم الشامبو المعتاد لديك لغسل شعرك. اشطف رأسك جيدًا.

2. استخدم الصابون المعتاد لديك لغسل وجهك والمنطقة التناسلية. اشطف جسمك جيدًا بالماء الدافئ.

3. افتح زجاجة محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4%. صب القليل منه في يدك أو في قطعة قماش نظيفة.

4. ابتعد عن تيار الدش. افرك محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% برفق على جسمك من رقبتك إلى قدميك. لا تضعه على وجهك أو منطقتك التناسلية.

5. عد إلى تيار الدش لشفط محلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4%. استخدم الماء الدافئ.

6. جفف نفسك بمنشفة نظيفة بعد الاستحمام.

7. لا تضع أي غسول أو كريم أو مزيل عرق أو مكياج أو بودرة أو عطر أو كولونيا بعد الاستحمام.

## Sleep

.Go to bed early and get a full night's sleep

## Instructions for eating before your surgery



**Do not eat anything after midnight the night before your surgery.** This includes hard candy and gum

## يوم الجراحة

اتبع أية تعليمات خاصة قدمها لك مقدم الرعاية الصحية حول نظامك الغذائي.

## Instructions for drinking before your surgery



You can drink a total of 12 ounces of water between midnight and 2 hours before your scheduled arrival time. Do not drink anything else

**Do not drink anything starting 2 hours before your scheduled arrival time.** This includes water

تناول الأدوية الخاصة بك حسب التعليمات  
إذا أخبرك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بتناول بعض الأدوية في صباح  
يوم الجراحة، فتناول تلك الأدوية فقط مع رشفة من الماء.

استحم بمحلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر والمنظف للجلد (مثل محلول هيبكليس [Hibiclens®])، إذا لزم الأمر

إذا أوصاك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بالاستحمام بمحلول غلوكونات الكلورهيكسيدين 4% المطهر والمنظف للجلد، فقم بذلك قبل أن تغادر إلى المستشفى. استخدمه بنفس الطريقة التي استخدمتها في الليلة السابقة.

ما ينبغي إحصاره

- قائمة بجميع الأدوية التي تتناولها، بما في ذلك الأدوية التي تصرف دون وصفة طبية، واللصقات، والكريمات.
- جهاز التنفس الخاص بك لعلاج انقطاع التنفس أثناء النوم (مثل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP))، إذا كان لديك.
- نموذج وكيل الرعاية الصحية الخاص بك والتوجيهات المسبقة الأخرى، إذا قمت بإكمالها.
- الهاتف المحمول والشاحن.
- حافظة للأغراض الشخصية الخاصة بك (مثل النظارات، وسماعات الأذن الطبية، وأطقم الأسنان، والأجهزة التعويضية، والشعر المستعار، والمتعلقات الدينية)، إذا كانت لديك.

نقاط يجب تذكرها

- إذا كنت ترتدي عدسات لاصقة، فارتد نظارتك بدلاً منها. قد يؤدي ارتداء العدسات اللاصقة أثناء الجراحة إلى الإضرار بعينيك.
- لا ترتدي أية أشياء معدنية. انزع جميع المجوهرات، بما في ذلك أقراط الجسم. قد تتسبب المعدات المستخدمة أثناء الجراحة في إصابتك بحروق إذا لامست المعدن.



- لا تضع أي غسول أو كريم أو مزيل عرق أو مكياج أو بودرة أو عطر أو كولونيا.
- اترك الأشياء الثمينة (مثل بطاقات الائتمان والمجوهرات ودفتر الشيكات الخاص بك) في المنزل.
- إذا كنتِ في فترة الحيض (دورتك الشهرية)، استخدمي فوطه صحية وليس سداة قطنية. ستحصل على ملابس داخلية وفوط، إذا لزم الأمر.

### استعد للجراحة

- عندما يحين وقت تغيير الملابس لإجراء الجراحة، سترتدي سِرْبَال المستشفى، ورداء، وجوارب غير قابلة للانزلاق.
- قد يعتمد وقت البدء الدقيق للجراحة على طول مدة الجراحة المقرر قبل الجراحة. سوف تتحدث ممرضتك معك إذا كان هناك أي تأخير غير متوقع.
- قبل أن يتم اصطحابك إلى غرفة العمليات، سيتعين عليك نزع سماعات الأذن الطبية، طقم الأسنان، الأجهزة التعويضية، الشعر المستعار، والمتعلقات الدينية.

### الزوار

- للحفاظ على سلامة المرضى والعاملين وصحتهم أثناء جائحة كوفيد-19، قمنا بتحديث سياسة الزوار لدينا. تفضل بزيارة [www.mskcc.org/visit](http://www.mskcc.org/visit) (متوفر باللغة الإنجليزية فقط) لمزيد من المعلومات.

### أرقام هاتف مفيدة

## التخدير

212-639-6840

اتصل إذا كانت لديك أسئلة حول التخدير (دواء يجعلك تنام أثناء الجراحة).

## Bobst International Center

888-675-7722

يرحب مركز ميموريال سلون كيترينج (MSK) بالمرضى من جميع أنحاء العالم. إذا كنت مريضًا دوليًا، فاطلب المساعدة في ترتيب رعايتك.

## فواتير المريض

646-227-3378

اتصل إذا كانت لديك أسئلة حول التفويض المسبق مع شركة التأمين الخاصة بك. وهذا ما يسمى أيضًا بالموافقة المسبقة.

## مكتب تمثيل المريض

212-639-7202

اتصل إذا كانت لديك أسئلة حول نموذج وكيل الرعاية الصحية أو إذا كانت لديك مخاوف بشأن رعايتك.

## مكتب التمريض الخاص المناوب

212-639-6892

يمكنك طلب تمريض خاص أو مرافقين. اتصل لمزيد من المعلومات.

If you have any questions, contact a member of your healthcare team directly. If you're a patient at MSK and you need to reach a provider after 5:00 PM, during the weekend, .or on a holiday, call 212-639-2000

For more resources, visit [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) to search our .virtual library

---

Getting Ready for Surgery - Last updated on January 5, 2021  
All rights owned and reserved by Memorial Sloan Kettering Cancer  
Center